

**ES** **Central manual DuoFern**  
Instrucciones de uso

Ref. 3445 00 60

Tipo: 9493-1



<b>1.</b>	<b>Estas instrucciones.....</b>	<b>4</b>
1.1	Utilización de las presentes instrucciones .....	4
<b>2.</b>	<b>Símbolos de peligro.....</b>	<b>4</b>
2.1	Niveles de peligro y expresiones clave .....	5
2.2	Gráficos y símbolos utilizados .....	5
<b>3.</b>	<b>Indicaciones de seguridad .....</b>	<b>6</b>
3.1	Uso debido .....	6
3.2	Uso indebido .....	7
3.3	Glosario - Aclaración de conceptos .....	7
<b>4.</b>	<b>Volumen de suministro .....</b>	<b>8</b>
<b>5.</b>	<b>Vista completa .....</b>	<b>9</b>
<b>6.</b>	<b>Descripción del producto .....</b>	<b>10</b>
<b>7.</b>	<b>Datos técnicos.....</b>	<b>11</b>
<b>8.</b>	<b>Puesta en marcha.....</b>	<b>12</b>
<b>9.</b>	<b>Descripción breve de la pantalla de inicio .....</b>	<b>14</b>
<b>10.</b>	<b>Cambio de grupo/aparato .....</b>	<b>15</b>
<b>11.</b>	<b>Descripción breve del menú principal .....</b>	<b>15</b>
<b>12.</b>	<b>Vista general de menús.....</b>	<b>16</b>
<b>13.</b>	<b>Servicio automático.....</b>	<b>17</b>
<b>14.</b>	<b>Automatización .....</b>	<b>18</b>
14.1	Ajustes de hora.....	19
14.2	Ajustes ASTRO .....	22
14.3	Ajuste de la función aleatoria .....	25
<b>15.</b>	<b>Ajustes (ajustes de los aparatos) .....</b>	<b>26</b>
15.1	Nombre .....	27
15.2	Grupo(s) .....	27
15.3	Funciones automáticas.....	28
15.3.1	Modo automático solar .....	29
15.3.2	Modo automático de viento .....	30
15.3.3	Modo automático de lluvia .....	31

15.4	Posición de ventilación.....	32
15.5	Posición intermedia.....	33
15.6	Tiempo de servicio del motor.....	34
15.7	Cambio de sentido de giro/modo.....	34
15.8	Valores límite.....	35
15.9	Puntos finales.....	36
15.10	Registro/anulación a distancia.....	38
15.11	Ajustes de fábrica.....	38
15.12	Versión de software.....	38
<b>16.</b>	<b>Ajustes de los grupos .....</b>	<b>39</b>
16.1	Participantes.....	40
16.2	Clasificación .....	40
16.3	Nombre.....	41
16.4	Servicio de pulsación.....	41
<b>17.</b>	<b>Radio (registro/anulación de aparatos DuoFern) .....</b>	<b>42</b>
17.1	Registro de aparatos.....	43
17.2	Anulación de aparatos.....	46
17.3	Ordenar.....	48
<b>18.</b>	<b>Ajuste de la central manual.....</b>	<b>49</b>
18.1	Fecha y hora .....	50
18.2	Ubicación y Astro.....	50
18.3	Idioma.....	50
18.4	Bloqueo de teclas.....	51
18.5	Pantalla.....	51
18.6	Restablecimiento.....	52
18.7	Versión de software.....	52
<b>19.</b>	<b>Actualización del software de la central manual .....</b>	<b>53</b>
<b>20.</b>	<b>Cambio de pilas .....</b>	<b>54</b>
<b>21.</b>	<b>Declaración de conformidad UE simplificada.....</b>	<b>55</b>
<b>22.</b>	<b>Condiciones de garantía.....</b>	<b>56</b>



## 1. Estas instrucciones...

ES

...le explican el manejo de la central manual DuoFem.



### 1.1 Utilización de las presentes instrucciones

- ◆ Lea las presentes instrucciones hasta el final y observe todas las indicaciones de seguridad antes de comenzar a trabajar.
- ◆ Lea también las instrucciones de uso de los accesorios que haya instalados, así como las instrucciones del consumidor conectado.
- ◆ Estas instrucciones son parte del producto. Guárdelas en un lugar accesible.
- ◆ Adjunte estas instrucciones en caso de transferir la central manual DuoFem a terceros.
- ◆ Si se producen daños derivados de la inobservancia de estas instrucciones y de las indicaciones de seguridad, la garantía pierde su validez. No nos responsabilizamos de los daños derivados de dicha inobservancia.



## 2. Símbolos de peligro

En estas instrucciones se utilizan los siguientes símbolos de peligro:



**Zona de peligro / situación de peligro**


**ATENCIÓN**

Esta situación de peligro puede ocasionar daños materiales.

## 2.2 Gráficos y símbolos utilizados



Otra información  
útil



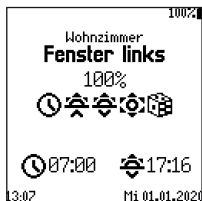
Lea las instrucciones  
correspondientes

1. Pasos

2.

◆ Enumeraciones

1) o bien a) Listas



En la pantalla aparecen los parámetros de ajuste y símbolos de menú activados.



**El uso de aparatos defectuosos puede suponer un peligro para las personas y causar daños materiales.**

- ◆ No utilice nunca aparatos dañados o defectuosos.
- ◆ Compruebe que la central manual DuoFern esté en perfecto estado.
- ◆ Si detecta irregularidades, diríjase a nuestro servicio técnico, v. página 60.



**El uso inadecuado conlleva un alto riesgo de lesiones.**

- ◆ Instruya a todas las personas implicadas en el manejo seguro de la central manual DuoFern.
- ◆ Los niños no deben jugar con el aparato.

### 3.1 Uso debido

Utilice la central manual DuoFern únicamente para registrar y controlar aparatos DuoFern.

#### Condiciones de uso

- ◆ Los motores tubulares correspondientes deben disponer de interruptores de posición final mecánicos o electrónicos.
- ◆ Emplee la central manual DuoFern exclusivamente en habitaciones secas.
- ◆ El montaje y el uso de radiosistemas solo está permitido en aquellos equipos y aparatos en los que una avería de funcionamiento del emisor o receptor no suponga peligro para las personas y bienes materiales, o cuyo riesgo esté cubierto por otros dispositivos de seguridad.

No está permitido el uso de la central manual DuoFern para fines distintos a los mencionados.



### **Un uso erróneo puede causar daños personales o materiales.**

No utilice nunca el presente radiosistema (p. ej. el radiosistema DuoFern) ni sus componentes para el control remoto de aparatos y equipos con requisitos de seguridad técnica elevados o mayor riesgo de accidentes. En este caso serán necesarios dispositivos de seguridad adicionales. Tenga en cuenta los reglamentos legales pertinentes para el montaje de estos equipos.

## 3.3 Glosario - Aclaración de conceptos

### **2014/53/UE**

- ◆ Directiva europea de equipos radioeléctricos

### **DuoFern**

- ◆ Radiosistema RADEMACHER para el control de productos compatibles.

### **HomePilot®**

- ◆ HomePilot® es una unidad de control central para productos de radio de RADEMACHER.

a)



b)

**Volumen de suministro**

---

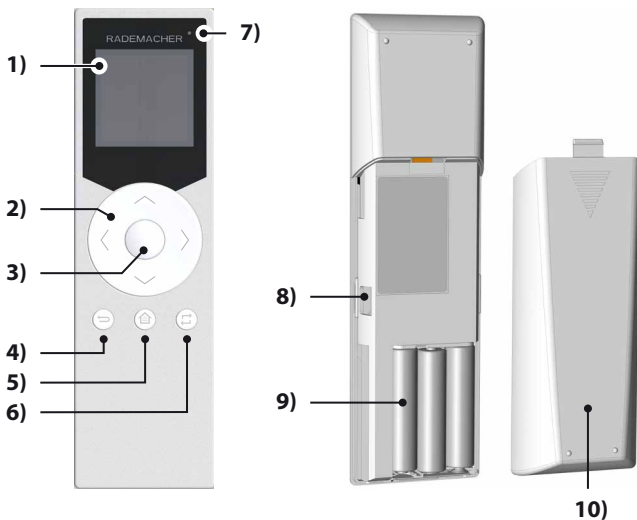
- a) 1 x central manual
- b) 3 x pilas, 1,5 V de tipo AAA (micro)
- c) 1 x instrucciones de uso (sin imagen)

**Tras retirar el embalaje, debe comprobar...**

---

... el contenido del paquete a partir de los datos suministrados.





- 1) Pantalla
- 2) Rueda de pulsación con teclas de manejo y navegación
- 3) Tecla OK/Parar
- 4) Tecla Atrás/Cancelar
- 5) Tecla Menú/Pantalla de inicio
- 6) Tecla Selección de canal/grupo
- 7) LED de estado
- 8) Conexión USB (micro USB)
- 9) Compartimento de pilas
- 10) Tapa del compartimento de pilas

La central manual DuoFern se utiliza para el control central de aparatos DuoFern. Con ella puede controlar a distancia cómodamente a través de radio p. ej. persianas, persianas venecianas, lamas, toldos o elementos de iluminación.

La central manual DuoFern también le permite configurar aparatos DuoFern y automatizarlos en grupos.

Indicaciones generales	
Tensión nominal:	4,5 V (CC)
Tipo de pila:	3 x 1,5 V de tipo AAA (micro)
Vida útil de las pilas:	Aprox. 2 años
Temperatura ambiente permitida:	De 0 °C a < 40 °C
Clase de protección:	II ( <i>solo para habitaciones secas</i> )
Dimensiones (An. x L x Al.):	165 x 48 x 22 mm

Radiotécnica DuoFern	
Frecuencia de emisión:	434,5 MHz
Potencia de emisión:	Máx. 10 mW
Alcance:	Dentro de un edificio: aprox. 30 m * En exteriores: 100 m aprox. * <i>Según la estructura del edificio</i>
Número máximo de grupos:	9
Número máximo de aparatos por grupo:	21
Número máximo de aparatos DuoFern:	45

Retire la lámina separadora del compartimento de pilas; a continuación se activa automáticamente el asistente de inicio.

El asistente de inicio también se activa automáticamente en el idioma previamente ajustado después de cambiar las pilas o restablecer la central manual.

### Secuencia de ajuste en el asistente de inicio:


---

- ◆ Idioma
- ◆ Fecha (día. mes)
- ◆ Año
- ◆ Hora (horas:minutos)
- ◆ Ubicación de la central manual
  - **En Alemania**  
Introduzca las dos primeras cifras de su código postal alemán .
  - **Internacional**  
Seleccione el lugar correspondiente de la lista.

**Confirme cada entrada con la tecla OK.**

### Continúe con el registro de los aparatos DuoFern

---

1.  Si aún no hay registrado ningún aparato DuoFern, aparece el mensaje de la izquierda.

2.



Pulse la tecla OK para pasar al menú de registro.

- 
3. Conmute los aparatos DuoFern que desee al modo de registro.
- 

- 3.1 Pulse "Buscar aparatos".
- 

- 3.2 A continuación se muestran todos los aparatos DuoFern encontrados.
- En caso necesario puede definir el nombre y el grupo asignado de los aparatos encontrados tal y como se describe en la página 27.
- 

4. Después del último ajuste aparece la pantalla de inicio, véase el ejemplo.
- La central manual DuoFern está lista para el servicio.







Con la tecla Selección de canal/grupo puede cambiar de grupo o aparato en la pantalla de inicio o en los menús.

1.



Abra el menú emergente del grupo actual o del aparato actualmente seleccionado.

2.



Seleccione mediante la rueda de pulsación un grupo o aparato.

3.



Confirme la selección con la tecla OK.



Con la tecla Menú/Pantalla de inicio puede abrir el menú principal para configurar el aparato o el grupo seleccionado. Con esta tecla también puede regresar directamente a la pantalla de inicio.

Vista general de menús, véase la siguiente página.

**Menú principal**

<b>Menú</b>	<b>Página</b>
Servicio automático .....	17
Automatización .....	18
> Hora .....	19
> Astro .....	22
> Función aleatoria.....	25
Ajustes 26	
> Aparato * .....	27
> Grupo 39	
> Radio .....	42
> Central manual.....	49

\* Los menús disponibles dependen del aparato seleccionado en la pantalla de inicio.




En este menú puede activar/desactivar el servicio automático para el grupo o el aparato DuoFern seleccionado.

### MANU **Indicación en la pantalla de inicio con el servicio automático desactivado**

Las funciones automáticas activas se representan con el símbolo automático correspondiente.

1. Abra el menú: **Menú principal > Servicio automático**  
Al abrir el menú se examina y se indica el estado actual del aparato seleccionado o de todos los aparatos.






---

2.  Abra la ventana emergente con la tecla OK para efectuar los ajustes.

---

3. Seleccione y confirme el ajuste que desee.

### **Símbolos en la pantalla de inicio con el servicio automático activado**

-  Hora (horas de respuesta)
-  Amanecer (Astro)
-  Anochecer (Astro)
-  Sol (sensor externo)
-  Función aleatoria



De forma alternativa puede activar/desactivar el servicio automático del grupo o aparato seleccionado manteniendo pulsada la tecla OK (aprox. 3 segundos) de la pantalla de inicio.

En este menú puede automatizar el grupo seleccionado en función de la hora o el crepúsculo.

**Puede elegir entre las siguientes opciones:**

- ◆ Desactivado
- ◆ Todos los días igual
- ◆ Días laborables / fines de semana
- ◆ Individual

1. Abra el menú:



**Menú principal > Automatización**

Al abrir el menú se indica el estado actual del grupo seleccionado.

2.



Abra la ventana emergente con la tecla OK para elegir las opciones.

3.

Seleccione y confirme la opción que desee.



En cuanto selecciona una opción, aparece junto al nombre del grupo una flecha hacia la derecha para abrir el menú "**Modo de hora de respuesta**", véase la siguiente página.

También aparece la opción adicional "**Función aleatoria**". Ajuste de la función aleatoria, véase la página 25.

4. &gt;

Dependiendo de la opción previamente seleccionada accederá al menú "**Modo de hora de respuesta**" directamente o mediante selección del día.




#### Opciones del modo de hora de respuesta:

- ◆ **Hora**
  - Dos horas de respuesta (hora 1 y 2)
- ◆ **ASTRO**
  - Por la mañana = amanecer
  - Por la noche = anochecer

### 14.1 Ajustes de hora

5. Abra el menú "**Hora**" y seleccione la hora 1 o 2.

5.1  Abra con la tecla OK la ventana emergente que corresponda.

5.2 Ajuste y confirme la hora de respuesta deseada.



Al confirmar la hora se activa el modo automático de hora en los aparatos del grupo. En la pantalla aparece un diálogo de estado que se cierra automáticamente cuando la transferencia finaliza correctamente.

Se muestra una lista de los aparatos en los que no se ha podido activar el modo automático de hora. Con la tecla Atrás abandona el cuadro de diálogo.

### Configuración de los estados objetivo

---

6.



En cuanto activa una hora, aparece junto al apartado del menú una flecha hacia la derecha para abrir el menú.



En este menú se muestra la hora de respuesta ajustada y la configuración de los posibles estados objetivo.

6.1



Abra la ventana emergente con la tecla OK.

#### Posibles opciones:

---

**Todos los aparatos igual**

Es posible seleccionar un estado objetivo adecuado para todo el grupo.

**Individual**

Si selecciona "Individual", el símbolo de verificación desaparece y se muestra una lista de aparatos en los que puede seleccionar un estado objetivo individual.

**Tenga en cuenta las relaciones entre las horas de respuesta de los modos Hora y Astro**

Para que las horas de respuesta en los modos Hora y Astro no se interrumpan o anulen entre sí, bloquee los ajustes de la siguiente manera:

Modo Hora		Modo Astro
Hora de respuesta ajustada:		La siguiente opción está bloqueada:
<b>Hora 1</b>	Antes de las 12:00	Por la mañana
<b>Hora 2</b>	Después de las 12:00	Por la noche

Véase también la página 24.

## 14.2 Ajustes ASTRO

En este menú tiene la posibilidad de automatizar aparatos del grupo a partir del cálculo del amanecer o el anochecer. Para ello, las horas de respuesta diarias se reajustan de acuerdo con el crepúsculo.

7. Abra el menú "**ASTRO**" y seleccione un modo Astro "**Por la mañana o por la noche**".

### Posibles opciones:

**Por la mañana** El grupo recibe una instrucción de conmutación a la hora del amanecer calculada cada día.

**Por la noche** El grupo recibe una instrucción de conmutación a la hora del anochecer calculada cada día.

7.1



Abra la ventana emergente con la tecla OK para acceder al modo ASTRO correspondiente.

7.2

Confirme la hora de respuesta calculada para la ubicación actual; a continuación se activará el modo ASTRO correspondiente.



Al confirmar la hora Astro se activa el modo automático crepuscular en los aparatos del grupo. En la pantalla aparece un diálogo de estado que se cierra automáticamente cuando la transferencia finaliza correctamente.

Se muestra una lista de los aparatos en los que no se ha podido activar el modo automático. Con la tecla Atrás abandona el cuadro de diálogo.

### Variación de la hora ASTRO correspondiente

---

7.3



En cuanto activa una hora Astro, aparece junto al apartado del menú una flecha hacia la derecha para abrir el menú.

<b>Astro Abends</b>
<b>Scholtzeit</b> 17:43
<b>Dämmerung heute</b> 17:43
<b>Zeitversatz</b>
<b>Frühestens</b>
<b>Spätestens</b>

En este menú puede ajustar individualmente la hora de respuesta calculada.

#### Posibles opciones:

---

◆ **Desfase de hora**

La hora calculada del crepúsculo se desfasa conforme a los minutos ajustados aquí (+/- 60 min).

◆ **Como muy temprano**

Establezca la hora más temprana a la cual debe ejecutarse la instrucción de conmutación.

◆ **Como muy tarde**

Establezca la hora más tardía a la cual debe ejecutarse la instrucción de conmutación.

**Tenga en cuenta las relaciones entre las horas de respuesta de los modos Hora y Astro**

Para que las horas de respuesta en los modos Hora y Astro no se interrumpan o anulen entre sí, bloquee los ajustes de la siguiente manera:

<b>Modo Astro</b>	<b>Modo Hora</b>
Hora Astro ajustada:	La siguiente hora de respuesta está bloqueada:
<b>Por la mañana</b>	Hora 1
<b>Por la noche</b>	Hora 2

Véase también la página 21.



### 14.3 Ajuste de la función aleatoria


---

La función aleatoria permite un retardo aleatorio de las horas de respuesta ajustadas entre 0 y 30 min.

1. Abra el menú: **Menú principal > Automatización > Función aleatoria**



La función aleatoria se encuentra disponible en cuanto se configura la automatización del grupo.

2.  Abra con la tecla OK la ventana emergente de la función aleatoria.

3. Active y confirme la función.



#### Símbolo en la pantalla de inicio con la función aleatoria activada

---

Cuando la función aleatoria está activa, el símbolo del dado de la pantalla de inicio aparece en todos los aparatos del grupo.

**Ajustes 26**

> Aparato *	27
◆ Nombre	27
◆ Grupo(s)	27
◆ Funciones automáticas	28
- Modo automático solar	29
- Modo automático de viento	30
- Modo automático de lluvia	31
◆ Posición de ventilación	32
◆ Posición intermedia	33
◆ Tiempo de servicio	34
◆ Cambio de sentido de giro/modo	34
◆ Valores límite	35
◆ Puntos finales	36
◆ Registro/anulación a distancia	38
◆ Restablecimiento de aparatos	38
◆ Versión de software	38

\* Los menús disponibles dependen del aparato seleccionado en la pantalla de inicio.

En este menú puede introducir y guardar los nombres de los aparatos.

1. Abra el menú:

**Menú principal > Ajustes > Aparato > Nombre**




A través del teclado de la pantalla con ayuda de la rueda de pulsación es posible crear y guardar el nombre del aparato.

El menú señala con un símbolo de verificación en qué grupos se encuentra el aparato seleccionado.




Con la rueda de pulsación y la tecla OK puede añadir o quitar el aparato de los diferentes grupos.

El menú muestra el estado de las funciones automáticas de los aparatos.

1.  Seleccione la función automática que desee con ayuda de la rueda de pulsación.



Al abrir el menú se examina y se indica el estado actual del aparato seleccionado.

2.  Abra la ventana emergente con la tecla OK para efectuar los ajustes.

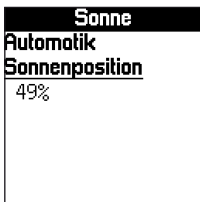
3. Seleccione y confirme el ajuste que desee.

En caso de terminales DuoFern con modo automático solar, la persiana se desplaza hacia la posición del sol tras ponerse en marcha la función solar.



Antes del ajuste de la posición del sol es necesario fijar el tiempo de servicio, véase la página 34.

1.



La activación del modo automático solar, tal y como se ha descrito anteriormente, permite el acceso a más opciones de ajuste pulsando la tecla >.

El submenú "Modo automático solar" visualiza de nuevo el estado del modo automático solar y la posición actual del sol.

2.




Seleccione la posición del sol y ábrala con la tecla OK.


3.

Manteniendo pulsada la tecla Subir/Bajar se efectúa el desplazamiento hacia la posición del sol deseada.

Después de soltar la tecla Subir/Bajar se indica la posición alcanzada. Puede memorizarla con la tecla OK o cambiarla de nuevo con la tecla Subir/Bajar.



En caso de terminales DuoFern compatibles con el modo automático de viento, la persiana se desplaza en el sentido ajustado al alcanzar el valor límite de viento previamente ajustado (véase la página 35).

- The screenshot shows a menu titled 'Wind' with two main options: 'Automatik' and 'Fahrtrichtung'. Under 'Fahrtrichtung', the option 'Auf' is visible. The text is in German.

1. La activación del modo automático de viento, tal y como se describe en la página 28, permite el acceso a más opciones de ajuste pulsando la tecla  $\rangle$ .  
El submenú "Modo automático de viento" visualiza el estado del modo automático de viento y el sentido de desplazamiento ajustado.
- 

2. Seleccione el sentido de desplazamiento y ábralo con la tecla OK.
3. Seleccione y confirme el ajuste que desee.

En caso de terminales DuoFern compatibles con el modo automático de lluvia, la persiana se desplaza en el sentido ajustado al alcanzar el valor límite de lluvia previamente ajustado (véase la página 35).

- 1. **Regen**  
**Automatik**  
**Fahrtrichtung**  
Auf
- La activación del modo automático de lluvia, tal y como se describe en la página 28, permite el acceso a más opciones de ajuste pulsando la tecla >. El submenú "Modo automático de lluvia" visualiza el estado del modo automático de lluvia y el sentido de desplazamiento ajustado.
- 2. Seleccione el sentido de desplazamiento y ábralo con la tecla OK.
3. Seleccione y confirme el ajuste que desee.

Si no quiere que la persiana baje hasta el punto final inferior, puede definir la posición deseada (**p. ej. como posición de ventilación**) con ayuda de esta función.

En caso de cierre automático la persiana se detiene en la posición de ventilación, pudiéndose cerrar por completo manualmente.



Antes del ajuste de la posición de ventilación es necesario fijar el tiempo de servicio, véase la página 34.

1.



Seleccione la función que desee con ayuda de la rueda de pulsación.



La posterior configuración de la posición de ventilación solo es posible con la función de ventilación activada.

2.



Abra la ventana emergente de la posición de ventilación.

3.

Manteniendo pulsada la tecla Subir/Bajar se efectúa el desplazamiento hacia la posición de ventilación deseada.

Después de soltar la tecla Subir/Bajar se indica la posición alcanzada. Puede memorizarla con la tecla OK o cambiarla de nuevo con la tecla Subir/Bajar.





Esta función solo está activa cuando previamente se ha seleccionado un atenuador como aparato.

Con esta función puede configurar y guardar valores intermedios que se ajustan en el aparato al activarlo.

1.



Seleccione la función que desee con ayuda de la rueda de pulsación.



La posterior configuración de la posición intermedia solo es posible con la función de intermedia activada.

2.



Abra la ventana emergente de la posición intermedia.

3.

Manteniendo pulsada la tecla Subir/Bajar se efectúa el desplazamiento hacia la posición intermedia deseada.

Después de soltar la tecla Subir/Bajar se indica la posición alcanzada. Puede memorizarla con la tecla OK o cambiarla de nuevo con la tecla Subir/Bajar.

### **Nueva configuración durante parada**

La activación de esta función da lugar a que la nueva posición se adopte como posición intermedia al ejecutar una orden de parada.

El ajuste del tiempo de servicio se utiliza para el desplazamiento a posiciones definidas en tantos por ciento (p. ej. posición del sol o posición de ventilación).



Lea las indicaciones de las instrucciones de manejo del aparato utilizado.

En caso necesario puede modificar el sentido de giro o el modo de un aparato DuoFern conectado (p. ej. de un motor tubular por radio) con esta función.

### Inversión del sentido de giro

Si el sentido de giro del motor conectado es incorrecto ( $\wedge$  desplaza la persiana hacia abajo y  $\vee$  desplaza la persiana hacia arriba), no es necesario cablear de nuevo el motor. Con ayuda de la función "**Sentido de giro**" es posible modificar de forma sencilla el sentido de giro del motor.

### Cambio de modo

El cambio de modo modifica la acción que un aparato ejecuta con las órdenes de subida o bajada.

P. ej. si un aparato se activa con la orden de subida, esta acción se invierte con el cambio de modo.



Las órdenes de activación y desactivación no se ven alteradas.

Con la central manual DuoFern puede ajustar los valores límite del aparato seleccionado.



En el sensor de ambiente DuoFern se configura siempre el grupo de valores límite "A". Con HomePilot® pueden utilizarse todas las funciones del sensor de ambiente.



Tenga en cuenta que, tras definir los valores límite y la activación de los modos automáticos en el aparato DuoFern, este debe vincularse con el sensor de ambiente DuoFern efectuando un registro a distancia.



Seleccione el valor límite deseado y ábralo con la tecla OK.

2.

Ajuste el valor límite deseado y guárdelo con la tecla OK.

Con la central manual DuoFern puede ajustar los puntos finales de un motor tubular RADEMACHER electrónico conectado.





La función de puntos finales solo se encuentra disponible en los motores tubulares electrónicos de RADEMACHER a partir del año 2000.

En el caso de los motores tubulares de conmutación paralela no es posible el ajuste de los puntos finales con la central manual DuoFern.

### Posición intermedia


Con el fin de garantizar el ajuste correcto de los puntos finales, recomendamos desplazar la persiana en primer lugar hacia la posición intermedia.

-  Abra el menú "**Posición intermedia**".
-  Desplace la persiana hacia la posición intermedia con las teclas Subir/Bajar y detenga el motor pulsando la tecla OK/Parar.


Continúa en la página siguiente.

### Ajuste de los puntos finales


---

3.  Abra el menú "**Ajuste de los puntos finales**".


---

4.  Desplace la persiana hasta la posición final deseada con las teclas Subir/Bajar.  
Después de soltar la tecla Subir/Bajar se guarda la posición final en el motor tubular.




---

4.1  Si la posición final deseada no es correcta, es posible repetir el ajuste desplazando la persiana en sentido contrario pulsando brevemente la tecla Subir/Bajar.  
El motor tubular se desplaza aprox. 5 segundos y a continuación se detiene automáticamente.

---

4.2  Ajuste de nuevo la posición final deseada con las teclas Subir/Bajar.

Con esta función puede conmutar aparatos DuoFern al modo de registro o anulación sin necesidad de pulsar en el aparato ninguna tecla para el modo correspondiente. De esta forma es posible vincular sin problema mediante radio p. ej. el sensor de ambiente DuoFern con cada uno de los terminales DuoFern.

-  Seleccione el modo deseado (registro/anulación).
-  Pulsando la tecla OK se envía la orden correspondiente al aparato DuoFern, que procederá a confirmarla.  
 **2 minutos** A continuación, los aparatos permanecen en el modo seleccionado durante 2 minutos. Con la opción "**Parar**" puede poner fin a este lapso de tiempo.

Esta función le permite restablecer el estado de suministro del aparato DuoFern seleccionado sin eliminar del mismo los aparatos DuoFern registrados.

Tras seleccionar la opción "**Restablecer**" aparece un texto que le indica que puede llevar a cabo el restablecimiento del software pulsando la tecla OK o bien salir pulsando la tecla Atrás.

Este menú visualiza la versión de software del aparato actualmente seleccionado.

<b>Ajustes</b> .....	26
> Aparato.....	27
> Grupo 39	
◆ Participantes .....	40
◆ Clasificación.....	40
◆ Nombre .....	41
◆ Servicio de pulsación.....	41

Este menú señala con un símbolo de verificación qué aparatos se encuentran en el grupo actualmente seleccionado.



Con la rueda de pulsación y la tecla OK puede añadir o quitar aparatos del grupo.



Al añadir un aparato a un grupo que ya cuenta con ajustes automáticos, la central manual DuoFern activa los modos automáticos en el aparato después de su incorporación. El aparato DuoFern correspondiente procede a la confirmación.

Este menú se destina al ajuste de la secuencia de los aparatos dentro de un grupo. La secuencia actual de los aparatos del grupo seleccionado se visualiza en forma de lista.



Con la rueda de pulsación y la tecla OK puede seleccionar, cambiar de lugar y ajustar la posición deseada de un aparato.



En este menú puede introducir y guardar los nombres de los grupos.



A través del teclado de la pantalla con ayuda de la rueda de pulsación es posible crear el nombre del grupo.

## 16.4 Servicio de pulsación

En caso necesario puede activar el servicio de pulsación para un grupo. Este se aplica p. ej. para ajustar cómodamente las lamas de una persiana veneciana.

### Servicio de pulsación

La activación del servicio de pulsación da lugar al envío de una orden breve de subida o bajada al aparato o a los aparatos de este grupo al pulsar la tecla Subir o Bajar en la pantalla de inicio.



Manteniendo pulsada la tecla Subir o Bajar también es posible desplazar la colgadura en el sentido que desee con el servicio de pulsación activo.

Ajustes.....	26
> Aparato.....	27
> Grupo .....	39
> Radio .....	42
◆ Registro de aparatos.....	43
◆ Anulación de aparatos .....	46
◆ Ordenar .....	48

En este menú puede registrar y anular aparatos DuoFern en la central manual DuoFern. El menú también ofrece la opción "**Ordenar**" para eliminar de la central manual DuoFern los aparatos no localizables.



Lea también las instrucciones de manejo del aparato DuoFern correspondiente.

### Número máximo de aparatos registrados

Puede registrar un máximo de 45 aparatos DuoFern en la central manual DuoFern.

Encontrará más información sobre cómo realizar el registro en la "Matriz de registro" de nuestra página de Internet:

**[www.rademacher.de](http://www.rademacher.de)**

En este menú puede registrar aparatos DuoFern en la central manual DuoFern.

**Para ello tiene a disposición dos opciones:**


- ◆ Buscar aparatos      Búsqueda automática de aparatos
- ◆ Código de radio      Registro de aparatos mediante código de radio

**Buscar aparatos**

1. Conmute los aparatos DuoFern que desee al modo de registro.



Lea también las instrucciones de manejo del aparato DuoFern correspondiente.

2.  Pulsando la tecla OK, la central manual DuoFern inicia la búsqueda de aparatos que se encuentran en modo de registro.




**2 minutos**

La búsqueda permanece activa durante 2 minutos como máximo.

Mientras tanto parpadea en color verde el LED de estado de la central manual DuoFern.

- 2.1 Los aparatos encontrados se muestran en una lista en la pantalla.

- 2.2  Una vez que ha encontrado todos los aparatos que desea, puede interrumpir la búsqueda pulsando la tecla OK.

o bien



Cancele la búsqueda.

Gefundene Geräte
Aktor 2 Kanal 1.1
Aktor 2 Kanal 1.2

Tras finalizar la búsqueda se visualiza una lista de los aparatos encontrados que podrá editar.

Aquí puede definir el nombre y el grupo asignado de los aparatos encontrados, tal y como se describe en la página 27.



Los aparatos que por error no son asignados a ningún grupo, pueden asignarse a través del menú "**Grupos > Participantes**" (véase la página 40).

**Código de radio (registro de aparatos con el código de radio DuoFern)**

Durante las dos horas posteriores a la conexión de la tensión de red existe la posibilidad de registrar aparatos DuoFern usando el código de radio DuoFern.

1.



Para ello, abra el menú "**Código de radio**".

2.



Introduzca el código de radio DuoFern a través del teclado de la pantalla y pulse para finalizar el símbolo "Guardar".

2.1



Guarde el código de radio DuoFern pulsando la tecla OK, lo cual dará lugar al envío de una instrucción de registro al aparato DuoFern.

3. Una vez realizado el registro se visualiza el aparato en la pantalla de la central manual.

Aquí puede definir el nombre y el grupo asignado de los aparatos encontrados, tal y como se describe en la página 27.

En este menú puede anular aparatos DuoFern de la central manual DuoFern.

---

**Para ello tiene a disposición dos opciones:**

---

- ◆ Iniciar anulación
- ◆ Eliminar manualmente

---


**Iniciar anulación**

---

1. Conmute los aparatos DuoFern que desee al modo de anulación.



Lea también las instrucciones de manejo del aparato DuoFern correspondiente.

2.  Pulsando la tecla OK, la central manual DuoFern inicia la búsqueda de aparatos que se encuentran en modo de anulación.




**2 minutos**

La búsqueda permanece activa durante 2 minutos como máximo.

Mientras tanto parpadea en color rojo el LED de estado de la central manual DuoFern.

- 2.1 Los aparatos anulados se muestran en una lista en la pantalla.

- 2.2  Una vez que ha anulado todos los aparatos que desea, puede salir del cuadro de diálogo de anulación pulsando la tecla OK.

o bien



Cancele la anulación.

**Eliminar manualmente**

Esta función le permite eliminar aparatos de la central manual DuoFern sin necesidad de activar el modo de anulación en el aparato DuoFern.

1.



Pulsando la tecla OK se visualiza una lista de los aparatos registrados en la central manual DuoFern.

2.



Seleccione mediante la rueda de pulsación y la tecla OK el aparato que desea eliminar.

2.1

A continuación aparece un texto con una indicación.

2.2



Acepte la indicación pulsando la tecla OK. De esta forma se elimina manualmente el aparato de la central manual DuoFern.

o bien



Puede salir del cuadro de diálogo sin eliminar el aparato pulsando la tecla Atrás.

2.3

A continuación se visualiza de nuevo la lista de aparatos.

Esta función le permite anular de la central manual DuoFern todos los aparatos DuoFern que ya no están disponibles mediante radio.

1. 

Inicie el modo Ordenar.

A continuación, la central manual DuoFern intenta conectar con todos los aparatos registrados.

Los aparatos no localizados se anulan y se muestran en una lista.



<b>Ajustes</b> .....	26
> Aparato.....	27
> Grupo .....	39
> Radio .....	42
> Central manual.....	49
◆ Fecha/hora .....	50
◆ Ubicación/Astro .....	50
◆ Idioma.....	50
◆ Bloqueo de teclas.....	51
◆ Pantalla .....	51
◆ Restablecimiento .....	52
◆ Versión de software.....	52



## 18.1 Fecha y hora

---

ES

En este menú puede ajustar la fecha y la hora, así como activar/desactivar el cambio de horario verano-invierno automático.



## 18.2 Ubicación y Astro

---

En este menú puede definir la ubicación de la central manual DuoFern.



Los ajustes realizados aquí son la base del cálculo del amanecer y el anochecer.

Las dos horas de crepúsculo se muestran a título informativo.



## 18.3 Idioma

---

En este menú puede ajustar el idioma de los menús de la central manual DuoFern.

En este menú puede activar/desactivar el bloqueo de teclas automático.

Si el bloqueo de teclas está activado y no se efectúa ninguna entrada durante un tiempo prolongado, la pantalla se apaga y el bloqueo de teclas se enciende automáticamente.

Si pulsa una tecla cuando el bloqueo de teclas está activado, aparece un texto indicándole que el desbloqueo se efectúa manteniendo pulsadas las teclas OK y Menú.



El desbloqueo mediante las teclas OK y Menú tiene efecto provisional y no desactiva el bloqueo de teclas general.



### Símbolo en la pantalla de inicio con el bloqueo de teclas activado

En la pantalla de inicio se indica mediante un símbolo de candado que el bloqueo de teclas está activado.

## 18.5 Pantalla

Aquí puede activar y desactivar tanto la iluminación de la pantalla como la función "**Despertar**". También es posible ajustar el "contraste" deseado.


### Despertar


Si la función está activada, al elevar la central manual se enciende automáticamente la iluminación de la pantalla (se despierta la central manual).

Tras un breve tiempo sin realizar ninguna entrada, la iluminación de la pantalla se apaga de nuevo automáticamente.

Con esta función puede restablecer completamente el estado de suministro de la central manual DuoFern.

**Se eliminan todos los ajustes efectuados anteriormente, así como los aparatos DuoFern registrados.**

1.  Active la opción "**Restablecer**".  
A continuación aparece un texto con una indicación.

- 1.1  Pulsando la tecla OK se restablece el estado de suministro del aparato.

o bien



Abandone el proceso.

En este menú se muestra la versión de software de la central manual DuoFern.

Es necesario actualizar el software con regularidad.

En el apartado de servicio técnico de la página web de RADEMACHER [www.rademacher.de](http://www.rademacher.de) encontrará la herramienta de mantenimiento con la versión del software actual.

1. Inicie la aplicación tras la descarga y siga las instrucciones de la pantalla.
2. Conecte la central manual DuoFern con el PC mediante un puerto USB.



Utilice un cable de datos USB con una longitud máxima de 1,5 m para conectar la central manual DuoFern. Durante el proceso completo no debe desconectar la central manual DuoFern del PC.

3. Se muestra la central manual DuoFern encontrada. Haga clic en ella. Aparecen tres opciones:
  - ◆ **Crear copia de seguridad**  
Aquí puede definir el nombre del archivo y a continuación guardar una copia de seguridad.
  - ◆ **Actualización de firmware**  
En primer lugar se crea una copia de seguridad y a continuación se inicia automáticamente la actualización de firmware.
  - ◆ **Reproducir copia de seguridad**  
Seleccione y reproduzca un archivo de seguridad.

Utilice únicamente el siguiente tipo de pila:

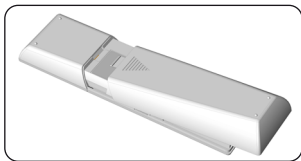
3 x 1,5 V, tipo AAA (micro)

 **ATENCIÓN**

**Las pilas incorrectas o con fugas pueden provocar daños en la central manual.**

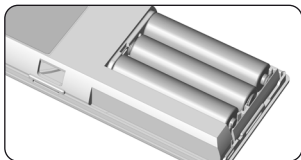
- ◆ No utilice nunca pilas de dos tipos diferentes.
- ◆ No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas bajo ningún concepto.
- ◆ Retire las pilas del mando a distancia si no va a usarlo durante un tiempo prolongado.
- ◆ Si una pila presenta una fuga, elimine completamente el líquido del compartimento de pilas y cambie las pilas.

1.



Extraiga la tapa protectora en el sentido de la flecha.

2.



Coloque las tres pilas en el compartimento de pilas teniendo en cuenta los polos, tal y como se muestra en la imagen.

3.

Vuelva a colocar la tapa protectora.



Por la presente, la empresa RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH declara que la central manual DuoFern cumple con la Directiva **2014/53/UE** (**Directiva de equipos radioeléctricos**).

El texto completo de la Declaración de conformidad UE se encuentra disponible en la siguiente página de Internet:

[www.rademacher.de/ce](http://www.rademacher.de/ce)

En nuestra página web encontrará información sobre las condiciones de garantía de los productos.









**RADEMACHER**

Geräte-Elektronik GmbH  
Buschkamp 7  
46414 Rhede (Germany)